

*

▪

* تحتم إسهامات الزملاء المهتمين بنتاج هذه الورقة العرفان بفضلهم وهم: أ. د. فايز الحرقان لجهده في إخراج نتائج هذه الورقة على شكل خط حاسوبي font ، أ. د. أبو أوس إبراهيم الشمسان و أ. د. محمود إسماعيل صالح لتزويدي بمراجع من مكتبتيهما الخاصتين، وليد الشدوخي لمساهمته في رسم بعض الرموز الصوتية الأولية.

International Phonetic

.Alphabet

¹ Crystal, David (1987) *The Cambridge Encyclopedia of Language*, Cambridge University Press, Cambridge.

² <http://www.arts.gla.ac.uk/IPA/ipa.html>

Abstract

Although the number of languages is in thousands, their sounds are in a few hundreds and can be described and classified. The first attempt to put symbols for all the sounds of all languages was in 1886. This set of symbols is called International Phonetic Alphabet (IPA). Those who are interested in phonetics and would like to write in Arabic script have to use IPA even it is not in cohesion with Arabic letters. This paper is an attempt to write the IPA using Arabic script taking into consideration that the new symbols covers all the phonemic representations.

International Phonetic Alphabet

()

· ·
·

()

() 3

· : () 4
· - ()

5 السفروشي، إدريس (١٩٨٧م) *مدخل للصوائتة التوليدية*، دار توبقان للنشر، الدار البيضاء.

6 ()

consonants

⁷ <http://www.arts.gla.ac.uk/IPA/ipachart.html>

THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (revised to 1993)

CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Glottal
Plosive	p b		t d			ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ	n			ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Trill	ʙ		r						ʀ		
Tap or Flap			ɾ			ɽ					
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Lateral fricative			ɬ ɮ								
Approximant		ʋ	ɹ			ɻ	j	ɰ			
Lateral approximant			l			ɭ	ʎ	ʟ			

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a voiced consonant. Shaded areas denote articulations judged impossible.

CONSONANTS (NON-PULMONIC)

Clicks	Voiced implosives	Ejectives
⦿ Bilabial	ɓ Bilabial	ʼ as in:
Dental	ɗ Dental/alveolar	pʼ Bilabial
! (Post)alveolar	ɟ Palatal	tʼ Dental/alveolar
≡ Palatoalveolar	ɡ Velar	kʼ Velar
Alveolar lateral	ɠ Uvular	sʼ Alveolar fricative

DIACRITICS

Diacritics may be placed above a symbol with a descender, e.g. ṇ̣

◌ Voiceless	ṇ̥ ḍ̥	◌ Breathy voiced	ḅ̤ ḁ̤	◌ Dental	ṯ̪ ḍ̪
◌ Voiced	ṇ̣ ḍ̣	◌ Creaky voiced	ḅ̰ ḁ̰	◌ Apical	ṯ̺ ḍ̺
◌ Aspirated	tʰ dʰ	◌ Linguolabial	ṿ̃ ḍ̣̹	◌ Laminal	ṯ̻ ḍ̻
◌ More rounded	ɔ̙	◌ Labialized	tʷ dʷ	◌ Nasalized	ẽ
◌ Less rounded	ɔ̜	◌ Palatalized	tʲ dʲ	◌ Nasal release	dⁿ
◌ Advanced	u̟	◌ Velarized	tˠ dˠ	◌ Lateral release	dˡ
◌ Retracted	ɪ̠	◌ Pharyngealized	tˤ dˤ	◌ No audible release	dˠ
◌ Centralized	ẽ̞	◌ Velarized or pharyngealized	ɫ		
◌ Mid-centralized	ẽ̞̞	◌ Raised	ɛ̥ (ɟ̥ = voiced alveolar fricative)		
◌ Syllabic	ɟ̥̥	◌ Lowered	ɛ̞ (β̞ = voiced bilabial approximant)		
◌ Non-syllabic	ɛ̥̥̥	◌ Advanced Tongue Root	ɛ̠		
◌ Rhoticity	ə̣	◌ Retracted Tongue Root	ɛ̠̠		

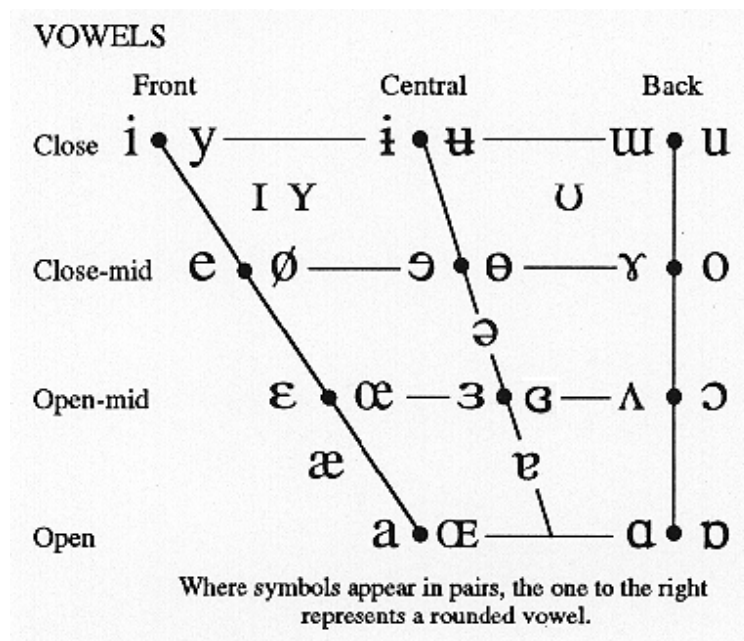
SUPRASEGMENTALS

'	Primary stress	fəʊnə'tɪʃən
ˌ	Secondary stress	
ː	Long	eː
ˑ	Half-long	eˑ
◌̥	Extra-short	ě
·	Syllable break	ti.ækt
	Minor (foot) group	
	Major (intonation) group	
◌̣	Linking (absence of a break)	

OTHER SYMBOLS

ɱ	Voiceless labial-velar fricative	ç ʝ	Alveolo-palatal fricatives
ɰ	Voiced labial-velar approximant	ɺ	Alveolar lateral flap
ɥ	Voiced labial-palatal approximant	ɧ	Simultaneous ʃ and x
ħ	Voiceless epiglottal fricative	Affricates and double articulations can be represented by two symbols joined by a tie bar if necessary.	
ʕ	Voiced epiglottal fricative		
ʡ	Epiglottal plosive		
		$\text{k͡p} \quad \text{t͡s}$	

TONES & WORD ACCENTS			
LEVEL		CONTOUR	
é	Extra high	ě or ʌ	Rising
é	High	ê	Falling
ē	Mid	ě	High rising
è	Low	ě	Low rising
ē	Extra low	ě	Rising-falling etc.
↓	Downstep	↗	Global rise
↑	Upstep	↘	Global fall



■

()

:

. ၁

. ၂

. ၃

. ၄

. ၅

. ၆

. ၇

. ၈

()

IPA

:

■

$\vdots$

$\vdots$

$\vdots$

$\vdots$

رمز الألفبائية الصوتية العالمية	الرمز المقترح للغربية	مثل
h	هـ	هـم
w	و	دو
j	ي	دو
ʔ	ع	دع
ʕ	ع	دع
n	ن	دو
l	ل	دو

/:/

:

:

.

:

.

الوصف	الرمز
رخو ومجهور وشفثاني وطبقي	وْ
تقاربي ومجهور و شفثاني وطبقي	و
تقاربي ومجهور و شفثاني و غاري	وْ
رخو ومهموس ولسان مزماري	ح
رخو ومجهور ولسان مزماري	ع
شديد ولسان مزماري	ح
رخو ولثوي غاري	سْ زْ
منقور وجانبلي ولثوي	رْ
نطق /ش/ ، /خ/ في الوقت ذاته	شخ

/

/ " "

/ / / / / / / :

(.)

:

.

.() ()

.

.

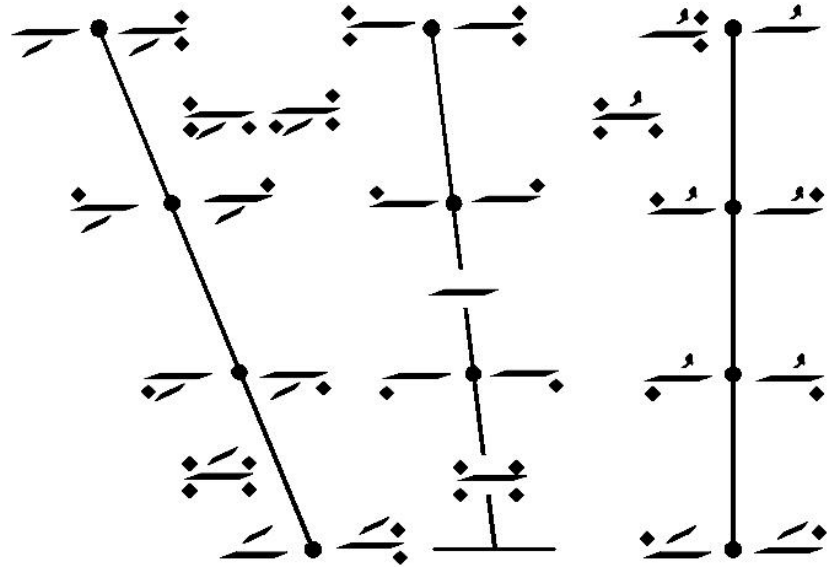
.

.

()

شفتاني	شفوي أسناني	أسناني	لثوي	غاري لثوي	ارتداداي	غاري	طبقي	لهوي	حلقى	حنجرى
پ	ب		ت	د	ت	ث	ك	ق		ء
م	م	م	ن		ن	ن	ن	م		
ر	ر		ر					ر		
			ر		ر					
پ	ب	ف	س	ز	س	ث	خ	ح	ع	هـ
		ض	ض	ض						هـ
			ى	ى	ق	ي	ي			
			ن		ن	ن	ن			
پ			ت		ت	ث	ك	ق		
ب			د				ق	ق		

[illegible]



/ " " :

/

/ : " "

./

.

:

.

$$= + +$$

.

.

font